

P.Cair.Gad 8

P.Berol. 13055 recto

Other translation: *P.Cair.Gad*, p. 100

Scan: International Photographic Archive

Other text on the same papyrus: *BGU 4.1053* on the other side

Divorce contract (*synchorexis*)

22/21 BC

Addressee and parties

...

Agreement proper

... |¹⁸ ... (Ailoura and Pepaes agree) ... and neither |¹⁹ Ailoura nor anyone else |²⁰ on her behalf can in any |²¹ way make a claim against Pepaes nor can |²² anyone of them both against |²³ the other (plur.) (?) neither on account of their living together |²⁴ nor on account of anything else in any way |²⁵ from the present day, |²⁶ from which day on (they agree that) Papaes is allowed |²⁷ to marry another |²⁸ woman and Ailoura another |²⁹ man, while both are not accountable to each other (anymore), |³⁰ and apart from the fact that |³¹ the things agreed upon are valid, (they agree that) |³² the transgressor can be held responsible |³³ for both the damages and the statutory |³⁴ penalty (*to the state*).

Date

|³⁵ In the ninth year (of Caesar) ...